



Ministério da Cultura,
Governador do Estado do Rio de Janeiro,
Secretaria de Estado de Cultura e Economia Criativa,
Theatro Municipal do Rio de Janeiro
Associação dos Amigos do Teatro Municipal
Petrobras apresentam

Patrocinador Oficial



Dia
Mundial da

OPERA

Concerto

Recital Canto e Piano
Carlo Bergonzi 100 anos

Temporada 2024



Dia Mundial da ÓPERA

Concerto Recital Canto e Piano
Carlo Bergonzi 100 anos

24/10 12h | **25/10** 19h

Municipal ao Meio-Dia

Palestras gratuitas antes dos espetáculos

PROGRAMA

Giacomo PUCCINI

Il Tabarro, Tosca, La Bohème, Manon Lescaut, Madama Butterfly, Gianni Schicchi

Giuseppe VERDI

La Forza del Destino, Un Ballo in Maschera, La Traviata, Otello

Solistas

Marianna Lima, Mariana Gomes, Gabriele de Paula Sopranos

Ricardo Gaio Tenor

Licio Bruno e Fernando Lorenzo Barítonos

Direção Musical e Piano

Priscila Bomfim

Temporada 2024

Direção Artística **Eric Herrero**



Dia Mundial da ÓPERA

PROGRAMA

Giacomo PUCCINI 1858-1924

Il Tabarro **Nulla... Silenzio!** Fernando Lorenzo

Tosca **Vissi d'arte, vissi d'amore** Gabriele de Paula

La Bohème **Donde lieta uscì** Mariana Gomes

Manon Lescaut **Intermezzo** Priscila Bomfim, piano

Madama Butterfly **Nun bel dì vedremo** Marianna Lima

Gianni Schicchi **Firenze è come un albero fiorito** Ricardo Gaio

Gianni Schicchi **Era uguale la voce?** Licio Bruno

Giuseppe VERDI 1813-1901

La Forza del Destino **Pace, pace, mio Dio** Gabriele de Paula

Un Ballo in Maschera **Morrò, ma prima in grazia** Marianna Lima

Un Ballo in Maschera **Eri tu** Fernando Lorenzo

La Traviata **De' miei bollenti spiriti** Ricardo Gaio

La Traviata **Addio del passato** Mariana Gomes

Otello **Credo** Licio Bruno

A **Petrobras** é a
Patrocinadora Oficial do
Theatro Municipal



PETROBRAS



Dia
Mundial da
ÓPERA



Governo do Estado do Rio de Janeiro

Governador

Cláudio Bomfim de Castro e Silva

Secretaria de Estado de Cultura e Economia Criativa do Rio de Janeiro

Secretária

Danielle Christian Ribeiro Barros

Fundação Teatro Municipal do Rio de Janeiro

Presidente

Clara Paulino

Vice-Presidente

Maria Thereza Fortes

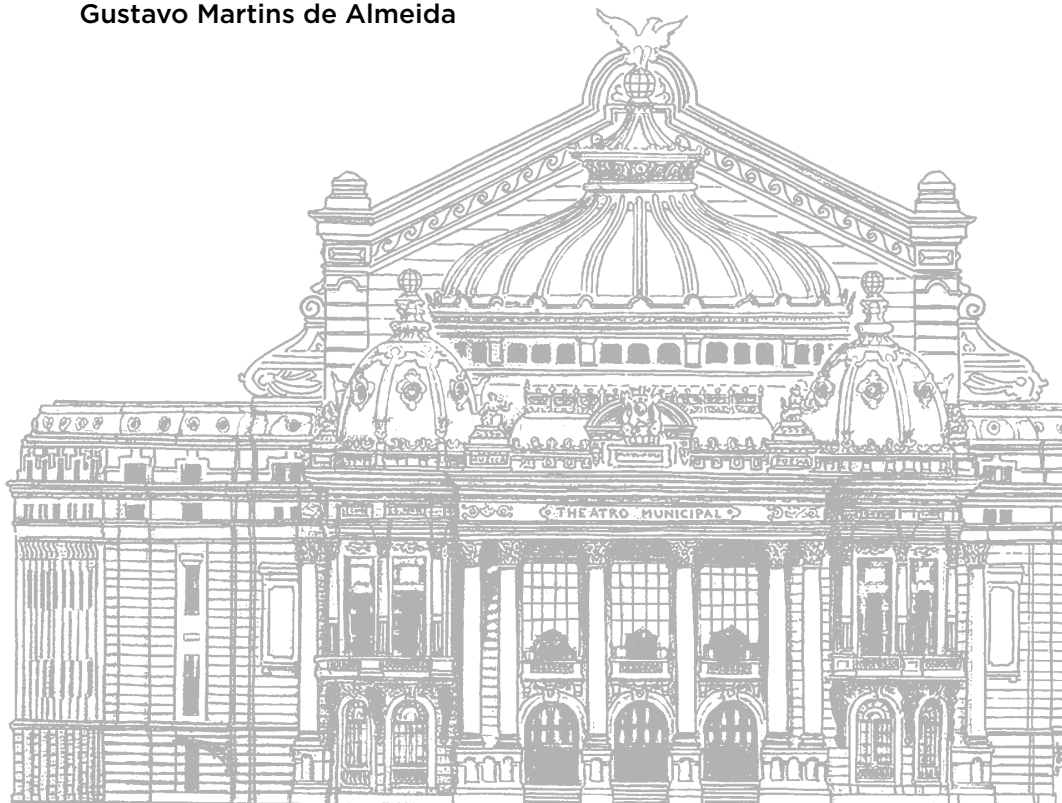
Diretor Artístico

Eric Herrero

Associação dos Amigos do Teatro Municipal do Rio de Janeiro

Presidente

Gustavo Martins de Almeida





Nosso grandioso Theatro Municipal está comemorando o **Dia Mundial da Ópera** com um belo recital de canto e piano. Na primeira apresentação, com ingressos a preços populares e no horário do almoço, garantimos o acesso à cultura. Para os dois dias, muita emoção e alegria para esta comemoração.

Sua presença é muito importante!

**Danielle Christian
Ribeiro Barros**

Secretária de Estado de Cultura e Economia
Criativa do Rio de Janeiro



Com muita alegria comemoramos mais um **Dia Mundial da Ópera**. Desta vez, com árias de Verdi e Puccini e com solistas de projeção no cenário nacional.

Aproveitando ainda para homenagear o tenor **Carlo Bergonzi**, que em 2024 completa o centenário de nascimento. É uma data muito importante para o Theatro Municipal, agradecemos sua presença!

Clara Paulino

Presidente da
Fundação Teatro Municipal





Homenagem a Carlo Bergonzi 100 anos

Jayme Chaves



Carlo Bergonzi nasceu em 13 de julho de 1924, em Polesine Parmense. Matriculado no Conservatório Arrigo Boito de Parma, aos dezesseis anos, onde estudou piano e canto, seus professores decidiram que sua voz era barítono. No verão de 1942, Bergonzi, aos dezenove anos, foi convocado para o exército italiano como soldado de artilharia em Mântua. Doente, foi enviado para o hospital militar. Após a queda de Mussolini e o armistício em setembro de 1943, a Itália declarou guerra à Alemanha. Bergonzi foi preso no hospital e passou o resto da guerra em um campo de prisioneiros de guerra alemão, não muito longe de Salzburgo. Naquele campo, escreveu a canção *Alla mamma*. Ao final do conflito, em 1945, Bergonzi e seus companheiros foram libertados pelos soviéticos e fizeram uma caminhada de mais de 100 km até um acampamento americano. Bergonzi bebeu água não fervida e contraiu febre tifóide. Ao fim da guerra, pesava menos de 50 quilos.

Estreou como barítono em 1948, no papel de Fígaro em *O Barbeiro de Sevilha* de Rossini, que ele interpretou em uma produção com ex-prisioneiros de guerra. Outros papéis para barítono se seguiram mas, após um *Rigoletto* em Puglia, onde substituiu Tito Gobbi, ficou insatisfeito com o resultado, percebendo, com o auxílio de sua esposa, que não era um barítono. Após três meses de estudo autodidata, em janeiro de 1951, cantou como tenor na ópera *Andrea Chénier* no Teatro Petruzzelli em Bari. Na mesma ocasião, nasceu seu primeiro filho, Maurizio.



Sua carreira internacional teve início no Metropolitan de Nova York com *Aida*, interpretando Radamés ao lado do soprano Antonietta Stella, na temporada 1956/57. Foi a primeira de trinta e três temporadas naquele teatro, abrangendo a maior parte do repertório principal de tenor, em 249 apresentações, a última em 12 de novembro de 1988 no papel de Edgardo em *Lucia di Lammermoor*. Ainda se apresentaria lá em 1996, em uma gala em homenagem ao maestro James Levine.

No La Scala de Milão, durante nove temporadas cantou as melhores obras de seu repertório, a primeira das quais no papel-título na ópera *Mas' Aniello* de Jacopo Napoli, em 1965. Grandes teatros aplaudiram suas apresentações nas cidades de Buenos Aires, Chicago, São Francisco, Viena, Londres, Barcelona, Madri, Berlim, Salzburgo, Tóquio, Roma, Nápoles, Turim, Gênova, Bolonha, Parma, Veneza e Trieste.



No Theatro Municipal do Rio de Janeiro, se apresentou em duas ocasiões: em *Tosca*, em 1972, sob regência de Santiago Guerra, e em *Um baile de Máscaras*, em 1989, acompanhado pela Orquestra Sinfônica Brasileira, com regência de Isaac Karabtchevsky.

Este ano, centenário de seu nascimento, também completam-se dez anos de sua morte.

Bergonzi em **Tosca**,
no Theatro Municipal do Rio de Janeiro,
do acervo de Marcos Menescal



LIBRETOS

Traduções **Bruno Furlanetto**

✓ Dia
Mundial da

ÓPERA



Giacomo PUCCINI

IL TABARRO

Nulla... Silenzio!

MICHELE

Nulla... Silenzio!

E là!

Non s'è spogliata...

non dorme... Aspetta...

Chi? Che cosa aspetta?

Chi?...chi?...

Forse il mio sonno!...

Chi l'ha trasformata?

Qual ombra maledetta

è discesa fra noi?

Chi l'ha insidiata?...

Il Talpa?...

Troppo vecchio!...

Il Tinca forse?

No... no... non pensa...beve.

E dunque chi?

Luigi... no... se proprio

questa sera voleva

abbandonarmi... e m'ha

fatto preghiera di

sbarcarlo a Rouen!...

Ma chi dunque?

Chi dunque?

MICHELE

Nada... Silêncio!

Ela está lá!

Ainda não se despiu...

Não dorme... espera...

Quem? O que espera?

Quem? Quem?

Talvez o meu sono!

Quem a transformou?

Que sombra maldita

desceu entre nós?

Quem a envenenou?

Talpa?

Muito velho...

Tinca, talvez?

Não, ele não pensa... bebe.

Mas quem?

Luigi...não...se hoje

mesmo queria me

abandonar e pediu

para desembarcar em Rouen!

Mas quem? ...

Quem será? ...

Quem poderia ser?



Chi sarà? Squarciare
le tenebre!...
Vedere! E serrarlo così,
fra le mie mani!
E gridargli: Sei tu! Sei tu!...
Il tuo volto livido,
sorrideva alla mia pena!
Sei tu! Sei tu! Su! su! su!
Dividi con me questa
catena!
Travolgimi con te
nella tua sorte...
giù insiem nel gorgo
più profondo!...
Dividi con me questa
catena!...
Accomuna la tua con
la mia sorte...
La pace è nella morte!

Pudesse penetrar
nas trevas...
Vê-lo....Poder estrangulá-lo
com minhas próprias mãos!
E gritar-lhe: És tu! És tu!!
O teu rosto lívido
ria dos meus tormentos!
Vamos!
Divide comigo
estas correntes.
Junta teu destino
com o meu!
Descer...descer juntos...no abismo
mais profundo!
Divide comigo
estas correntes.
Compartilha o teu destino
Com o meu...
A paz está na morte!



Giacomo PUCCINI

TOSCA

Vissi d'arte, vissi d'amore

TOSCA

Vissi d'arte, vissi d'amore
Non feci mai male ad anima viva!
Con man furtiva
Quante miserie conobbi aiutai
Sempre con fè sincera
La mia preghiera
Ai santi tabernacoli salì
Sempre con fè sincera
Diedi fiori agl'altar
Nell'ora del dolore
Perchè, perchè, signore
Perchè me ne rimunerì così?
Diedi gioielli della madonna al
manto
E diedi il canto agli astri, al ciel
Che ne ridean più belli
Nell'ora del dolor
Perchè, perchè, signor
Ah, perchè me ne rimunerì così?

TOSCA

Vivi da arte, vivi do amor.
Jamais fiz mal a um ser vivo!
Discretamente ajudei
quantas misérias conheci.
Sempre com fé sincera
dirigi as minhas orações
aos santos altares.
Sempre com fé sincera
Dei flores para o culto.
E agora, na hora da dor,
por que, Senhor,
por que me pagas assim?
Dei jóias para o manto da Virgem
e dediquei o meu canto aos astros
e ao céu
que sorriam ainda mais belos
E agora, na hora da dor,
por que, Senhor,
por que me pagas assim?



Giacomo PUCCINI

LA BOHÈME

Donde lieta uscì

MIMÌ

D'onde lieta uscì al tuo grido
d'amore, torna sola Mimì
al solitario nido.
Ritorna un'altra volta
a intesser finti fior.
Addio, senza rancor.
Ascolta, ascolta.
Le poche robe aduna che lasciai
sparse. Nel mio cassetto
stan chiusi quel cerchietto
d'or e il libro di preghiere.
Involgi tutto quanto in un
grembiale
e manderò il portiere...
Bada, sotto il guanciale
c'è la cuffietta rosa.
Se... vuoi... serbarla a ricordo
d'amor!...
Addio, senza rancor.

MIMÌ

De onde, feliz, respondeu ao teu cha-
mado de amor, volta sozinha Mimí
ao ninho solitário.
Volta de novo
a bordar falsas flores.
Adeus, sem rancor.
Escuta, escuta:
as poucas coisas que deixei em tua
casa,
recolhe-as. Na minha gaveta
estão o anelzinho de ouro
e o livro de orações.
Embrulha tudo num avental;
eu mandarei o porteiro...
Olha; debaixo do travesseiro
está a touca rosa. Se quiseres...
guarda-a como recordação de
amor...
Adeus, sem rancor.



Giacomo PUCCINI

MADAMA BUTTERFLY

Un bel dì vedremo

CIO-CIO-SAN

Un bel dì, vedremo
levarsi un fil di fumo
dall'estremo confin del mare.
E poi la nave
appare. Poi la nave bianca
entra nel porto, romba il
suo saluto. Vedi? È venuto!
Io non gli scendo incontro.
Io no. Mi metto là sul ciglio del
colle e aspetto, e aspetto gran
tempo
e non mi pesa, la lunga attesa.
E uscito dalla folla cittadina
un uomo, un picciol punto
s'avvia per la collina.
Chi sarà? chi sarà?
E come sarà giunto
che dirà? che dirà? Chiamerà
Butterfly dalla lontana.
Io senza dar risposta
me ne starò nascosta un po' per
celia...

CIO-CIO-SAN

Num belo dia veremos
aparecer um fio de fumaça
no confin extremo do mar.
E depois o navio
aparece. O navio branco
entra no porto, reboa
sua saudação. Vês? Ele veio!
Eu não desço ao seu encontro.
Eu não. Coloco-me na borda
da colina e espero, espero muito
tempo
mas não me pesa a comprida
espera.
Sai do meio do povo
um homem, um pequeno ponto
que se dirige para a colina.
Quem será? Quem será?
Como chegou?
Que dirá? Que dirá? Chamará
Butterfly desde longe.
Eu, sem dar resposta
Ficarei escondida, um pouco por
graça...



e un po' per non morire
al primo incontro,
ed egli alquanto in pena chiamerà,
chiamerà:
piccina mogliettina olezzo di
verbena,
i nomi che mi dava
al suo venire.
Tutto questo avverrà,
te lo prometto.
Tienti la tua paura - io con sicura
fede l'aspetto.

E um pouco para não morrer
no primeiro encontro,
e ele, um pouco aflito, chamará,
chamará:
pequena mulherzinha, perfume de
verbena,
os nomes que me dava
quando chegou.
Tudo isso vai acontecer,
eu lhe garanto.
Guarda o seu medo: com fé inaba-
lável, eu o espero!



Giacomo PUCCINI

GIANNI SCHICCHI

Firenze è come un albero fiorito

RINUCCIO

Avete torto!
È fine!...astuto...
Ogni malizia
di leggi e codici
conosce e sa.
Motteggiatore!...Beffeggiatore!...
C'è da fare una beffa nuova e
rara?
È Gianni Schicchi che la prepara!
Gli occhi furbi gli illuminan di riso
lo strano viso,
ombreggiato da quel suo gran
nasone
che pare un torrachione per così!
Vien dal contado?Ebbene?Che
vuol dire?
Basta con queste ubbie grette e
piccine!
Firenze è come un albero fiorito
che in piazza dei Signori ha
tronco e fronde, ma le radici forze
nuove
apportano dalle convalli limpide e
feconde!

RINUCCIO

Estão equivocados!
É sagaz!...Astuto...
Conhece
todas as malícias
das leis e códigos.
Um gozador! Debochado!...
Há uma piada nova, inteligente?
Foi Gianni Schicchi quem a inven-
tou!
Seus olhos espertos, iluminam de
riso a estranha face,
sombreado pelo grande nariz
que parece uma torre!
Vem do campo? E daí? Que quer
dizer?
Chega de pré julgamentos ridícu-
los!
Florença é como uma árvore flo-
rida;
que na praça da Senhoraia tem o
tronco e a copa, mas as raízes que
levam a força nova,
vem dos belos e fecundos vales!



E Firenze germoglia ed alle stelle
salgon palagi saldi
e torri snelle!
L'Arno, prima di correre alla foce,
canta baciando piazza Santa
Croce,
e il suo canto è sì dolce e sì
sonoro
che a lui son scesi i ruscelletti in
coro!
Così scendanvi dotti in arti e
scienze
a far più ricca e splendida Firenze!
E di val d'Elsa giù dalle castella
ben venga Arnolfo a far la torre
bella!
E venga Giotto dal Mugel selvoso,
e il Medici mercante coraggioso!
Basta con gli odi gretti e coi
ripicchi!
Viva la gente nova e Gianni
Schicchi!

Assim pode crescer Florença para as
estrelas,
levantando seus palácios sólidos e
belas torres!
E o Arno, antes de morrer no mar,
canta beijando a praça Santa Cruz
e seu canto, é tão doce e sonoro,
que a ele se unem todas as aves em
coro!
As artes e as ciências se unem
para fazer mais rica e esplêndida
Florença!
E desde o castelo do Vale d'Elsa
que venha Arnolfo fazer a torre mais
bela!
E venham Giotto, do Mugel fron-
doso;
e os Médicis, comerciantes valoro-
sos!
Basta com os preconceitos ridículos!
Viva a gente nova, como Gianni
Schicchi!



Giacomo PUCCINI

GIANNI SCHICCHI

Era uguale la voce?

GIANNI SCHICCHI

Era uguale la voce?
Ah! Vittoria! Vittoria!
Ma non capite?..
Ah!...che zucconi!
Si corre dal notaio.
"Messer notaio, presto,
Via da Buoso Donati!
C'è un gran peggioramento!
Vuol fare testamento!
Portate su con voi le pergamene,
presto, messere, se no è tardi!..."
Ed il notaio viene.
Entra:
la stanza è semi oscura,
dentro il letto intravede
di Buoso la figura!!
In testa la cappellina!
al viso la pezzolina!
Fra cappellina e pezzolina un naso
che par quello di Buoso e invece è
il mio,
perchè al posto di Buoso ci son io.
Io, lo Schicchi con altra voce e
forma!

GIANNI SCHICCHI

Era igual a voz?
Ah, Vitória!... Vitória!
Mas... não entendem??..
Ah!...que burros!
Se corre ao tabelião
"Senhor tabelião, rápido,
Vá à casa de Buoso Donati!
Está muito mal!
Quer fazer o testamento!
Leve consigo todo o necessário!
Rápido, senhor, não se atrase!"
E o tabelião vem e entra!
A habitação está semi escura,
dentro da cama mal se vê
a figura de Buoso Donati.
Na cabeça, o boné!
No rosto, o cachecol!
Entre o boné e o cachecol
um nariz que parece de Buoso,
mas é o meu,
porque no lugar de Buoso estarei
eu.
Eu, Schicchi, com outra voz e
forma



Io falsifico in me Buoso Donati,
testando e dando al testamento
norma!

O gente! questa matta bizzarria
che mi zampilla nella fantasia
è tale da sfidar l'eternità!!

eu falsifico em mim Buoso Donati,
e farei um bom testamento!

Oh, gente, esta loucura
que nasceu da minha fantasia
será um exemplo para a eterni-
dade!



Giuseppe VERDI

LA FORZA DEL DESTINO

Pace, pace, mio Dio

LEONORA

Pace, pace, mio Dio!
Cruda sventura
m'astringe, ahimè, a languir;
come il dì primo
da tant'anni dura
profondo il mio soffrir.
L'amai, gli è ver!
Ma di beltà e valore
cotanto Iddio l'ornò,
che l'amo ancor,
né togliermi dal core
l'immagin sua saprò.
Fatalità! Fatalità! Fatalità!
Un delitto disgiunti n'ha quaggiù!
Alvaro, io t'amo,
su nel cielo è scritto:
non ti vedrò mai più!
Oh, Dio, Dio, fa ch'io muoia;
ché la calma può darmi morte sol.
Invan la pace qui sperò quest'alma
in preda a tanto, a tanto duol.

LEONORA

Paz, paz, meu Deus!
A desgraça
me faz, pobre de mim, definhar.
Como, no primeiro
de tantos anos,
dura profundo meu sofrimento.
Eu o amei, é verdade!
Mas de tanta beleza e valor
Deus o ornou
que o amo ainda,
e não posso apagar
Do meu coração a sua imagem.
Fatalidade! Fatalidade! Fatalidade!
Um delito nos separou!
Alvaro, eu te amo
e está escrito no céu
Que não mais te verei!
Oh Deus, Deus faz com que eu
morra
Pois só a morte me devolverá a
paz.
Em vão esta alma esperou a Paz
no meio de tanta dor.



Misero pane, a prolungarmi vieni
la sconsolata vita... Ma chi giunge?
Chi profanare ardisce il sacro
loco?
Maledizione, maledizione,
maledizione!

Pão miserável que vens para pro-
longar
esta miserável vida... Mas quem
vem?
Quem vem profanar este santo
lugar?
Maldição! Maldição! Maldição



Giuseppe VERDI

UN BALLO IN MASCHERA

Morrò, ma prima in grazia

AMELIA

Morrò - ma prima in grazia
Deh! mi consenti almeno
L'unico figlio mio
Avvincere al mio seno.
E se alla moglie nieghi
Quest'ultimo favor,
Non rifiutarlo ai prieghi
Del mio materno cor.
Morrò - ma queste viscere
Consolino i suoi baci,
Poi che l'estrema è giunta
Dell'ore mie fugaci.
Spenta per man del padre,
La mano ei stenderà
Su gli occhi d'una madre
Che mai più non vedrà!

AMELIA

Morrerei, mas antes
concede-me pelo menos
a graça de estreitar no meu peito
o meu único filho.
E se a esposa negas
este último favor,
não negues as súplicas
do meu coração maternal.
Morrerei, mas que os seus beijos
consolem o meu coração,
já que chegou a última
das minhas horas fugazes.
Morta pelas mãos do pai,
ele estende a mão
para os olhos de uma mãe
que nunca mais verá.



Giuseppe VERDI

UN BALLO IN MASCHERA

Eri tu

RENATO

Alzati! là tuo figlio
A te concedo rivederti. Nell'ombra
E nel silenzio, là,
Il tuo rossore e l'onta mia
nascondi.
Non è su lei, nel suo
Fragile petto che colpir degg'io.
Altro, ben altro sangue a terger
dèssi
L'offesa! . . .
Il sangue tuo!
E lo trarrà il pugnale
Dallo sleal tuo core,
Delle lagrime mie vendicator!
Eri tu che macchiavi quell'anima,
La delizia dell'anima mia;
che m'affidi e d'un tracto
esecrabile l'universo avveleni per
me!
Traditor, che compensi in tal

RENATO

Levanta-te, concedo-te que
voltes a ver o teu filho. Ali, na
escuridão
e no silêncio,
esconde o teu rubor e a minha
vergonha.
Não é ela nem o seu
frágil peito que devo ferir.
Outro sangue muito diferente
deve lavar a ofensa.
O teu sangue!
E fá-lo-á brotar do teu desleal
coração
o punhal vingador
das minhas lágrimas!
Foste tu quem manchou a sua
alma,
delícia da minha alma;
em quem confiei e num golpe
execrável
me envenenou o universo!
Traidor, que pagas de tal forma a



guisa dell'amico tuo primo la fè!
O delcezze perdute! O memorie
d'un amplesso che l'essere
india! Quando Amelia, si bella,
si candida, sul mio seno brillava
d'amor! finita: non siede che
l'odio, che l'odio e la morte nel
vedovo cor! O dolcezze perdute!
O speranze d'amor, d'amor!

fidelidade do teu melhor amigo!
Oh doçuras perdidas! Oh recorda-
ções de um abraço feliz! Quando
Amelia, tão bela, tão cândida, no
meu peito brilhava de amor.
Acabou: apenas o ódio e a morte
entram no meu enlutado coração!
Oh doçura perdida!
Oh esperança de amor!



Giuseppe VERDI

LA TRAVIATA

De' miei bollenti spiriti

ALFREDO

Lunge da lei per me non v'ha
diletto!
Volaron già tre lune
Dacchè la mia Violetta
Agi per me lasciò, dovizie, onori,
E le pompose feste
Ove, agli omaggi avvezza,
Vedeo schiavo ciascun
di sua bellezza
Ed or contenta in questi ameni
luoghi
Tutto scorda per me.
Qui presso a lei
Io rinascere mi sento,
E dal soffio d'amor rigenerato
Scordo nè gaudi suoi
tutto il passato.
De' miei bollenti spiriti
Il giovanile ardore
Ella temprò col placido
Sorriso dell'amore!
Dal dì che disse: vivere
Io voglio a te fedel,
Dell'universo immemore
Io vivo quasi in ciel.

ALFREDO

Longe dela, para mim não há pra-
zer!
Já passaram três luas
desde que a minha Violeta
renunciou fortuna, honras
e as festas suntuosas,
onde, habituada às homenagens,
ela via todo o mundo escravo
de sua beleza.
E agora, feliz neste tranquilo local
Ela esquece tudo por mim.
E aqui, junto dela,
me sinto renascer
e regenerada pelo sopro do amor,
esqueceu, em sua alegria
todo o passado.
Do meu espírito ardente
o ardor juvenil
ela acalmou com o sereno
sorriso de seu amor!
Desde o dia que ela disse:
"Quero viver fiel a ti",
Do o mortal universo
Eu vivo quase no céu.



Giuseppe VERDI

LA TRAVIATA

Addio del passato

VIOLETTA

Attendo, attendo nè a me giungon
mai!

Oh, come son mutata!

Ma il dottore a sperar pure
m'esorta!

Ah, con tal morbo
ogni speranza è morta.

Addio, del passato bei sogni
ridenti,

Le rose del volto già son pallenti;

L'amore d'Alfredo pur esso mi
manca,

Conforto, sostegno dell'anima
stanca

Ah, della traviata sorridi al desio;

A lei, deh, perdona; tu accoglila, o

Dio,

Or tutto finì.

Le gioie, i dolori tra poco avran
fine,

La tomba ai mortali di tutto è
confine!

VIOLETTA

Espero, espero, mas a mim não
chegam nunca!

Oh! Cómo estou mudada!

Mas o Doutor ainda me dá espe-
ranças.

Porem com tal doença,
toda esperança é vã.

Adeus, belos sonhos ridentes do
pasado,

as rosas das faces estão palidas
e o amor de Alfredo tambem me
falta.

Conforto, sustém a alma cansada!

Da extraviada sorri do desejo.

perdoa-a e acolhe-a, Senhor!

Agora tudo terminou...

Alegrias e dores logo acabarão
pois

a tumba é, aos mortais, o confim
de tudo!

Nem flores nem lágrimas terá meu
túmulo,



Non lagrima o fiore avrà la mia
fossa,
Non croce col nome
che copra quest'ossa!
Ah, della traviata sorridi al desio;
A lei, deh, perdona; tu accoglila, o
Dio.
Or tutto finì!

Nem uma cruz com meu nome
cubrirá os meus ossos.
Da extraviada sorria do desejo.
A ela perdoa. Recebe-a, o Deus.
Tudo acabou.





Giuseppe VERDI

OTELLO

Credo

IAGO

Credo in un Dio crudel che m'ha
creato
simile a sè e che nell'ira io nomo.
Dalla viltà d'un germe o d'un
atòmo
vile son nato.
Son scellerato
perchè son uomo;
e sento il fango originario in me.
Sì! questa è la mia fe'!
Credo con fermo cuor, siccome
crede
la vedovella al tempio,
che il mal ch'io penso e che da me
procede,
per il mio destino adempio.
Credo che il guisto è un istrion
beffardo,
e nel viso e nel cuor,
che tutto è in lui bugiardo:
lagrima, bacio, sguardo,
sacrificio ed onor.
E credo l'uom gioco

IAGO

Creio em um Deus cruel que me
criou
à sua imagem e que, na ira,
invoco.
Da vileza de um germe
ou de um átomo, vil nasci.
Sou celerado
porque sou homem,
e sinto o barro originário em mim.
Sim! Este é o meu credo!
Creio com coração firme, como
crê
a viúva no templo,
que o mal que penso e que de
mim procede
é determinado pelo meu destino
Creio que o justo é um histrião
zombeteiro,
que, no rosto e no coração,
tudo nele é mentiroso:
lágrima, beijo, olhar,
sacrifício e honra.
E creio que o homem é um



d'iniqua sorte
dal germe della culla
al verme dell'avel.
Vien dopo tanta irrision la Morte.
E poi? E poi?
La Morte è il Nulla.
è vecchia fola il Ciel.

joguete
de iníqua sorte,
do germe do berço
ao verme da sepultura.
Vem, depois de tanta zombaria, a
Morte.
E então?... E então?
A Morte é o nada,
E velha lenda é o Céu



1
Dia
Mundial da

ÓPERA



Priscila Bomfim

DIREÇÃO MUSICAL E PIANO

Maestra no TMRJ, foi a primeira mulher e diretora musical a reger óperas de sua temporada. Participou da fundação da Orquestra Sinfônica de Mulheres do Rio de Janeiro, e é regente da Orquestra Sinfônica Juvenil Chiquinha Gonzaga, formada por alunas da rede pública do Rio de Janeiro, que fará sua segunda turnê internacional em 2023. Realiza concertos com as principais orquestras sinfônicas do país, como a OSB, Orquestra Sinfônica de Porto Alegre (RS), Academia de Ópera e Orquestra do Theatro São Pedro (SP), Orquestra Sinfônica Municipal de Campinas (SP) e Orquestra Sinfônica do Espírito Santo. Ainda em 2023, tem na agenda as óperas *Eugene Onegin* (Tchaikovsky), *Cendrillon* (Viardot) e a estreia da ópera *Sonho de Edgar* (Adriano Pinheiro), além de concertos nos Theatros Municipais do Rio de Janeiro e São Paulo.



Marianna Lima

SOPRANO

Bacharel e Mestre em piano pela UFRJ, é orientada pela soprano Eliane Coelho. No TMRJ foi Ana, em *Le Villi* de Puccini (2024); Nedda em *Pagliacci* de Leoncavallo, direção Menelick de Carvalho e regência Victor Hugo Toro (2023); Artemis de *Nepomuceno* em forma de concerto, regência Marcelo de Jesus (2022); Zuleida em *Condor* de Carlos Gomes, regência Luiz Fernando Malheiro e Giulietta em *Contos de Hoffmann*, regência Priscila Bomfim (2019). Em 2018 foi Amelia em *Baile de Máscaras* de Verdi, direção Pier Francesco Maestrini e regência Tobias Volkmann; cantou a *Missa da Coroação* de Mozart, regência Cláudio Cruz; foi Isabella do poema sinfônico *Colombo* de Gomes e no TMSp, protagonizou a *A Viúva Alegre* de Lehar, direção Miguel Falabella e regência Alessandro Sangiorgi; na Sala Cecília Meireles fez primeira audição nacional de *Sinfonia das Florestas*, de Ricardo Tacuchian, com a Orquestra Sinfônica Nacional da UFF, regência Tobias Volkmann.



Foto Dario Zalis



Mariana Gomes

SOPRANO

Pós graduada em Ópera pela Escola de Música e Artes do Espetáculo (Portugal) e bacharel em canto lírico pela Escola de Música da UFRJ, foi premiada no Concurso Villa-Lobos em 2019 e no Concurso Emil Rotundu - Romênia, em 2020. Em 2017, integrou a Academia de Ópera Bidú Sayão, sediada no Theatro Municipal do Rio de Janeiro, onde participou como solista dos concertos *Operettas*, no 108º aniversário do TMRJ e *Série Villa-Lobos*. Destaca-se sua atuação como solista na *Nona Sinfonia* de Beethoven junto à Orquestra Sinfônica do Espírito Santo, sob regência de Leonardo David e *Missa Brevis* do Pe. José Maurício sob regência de Ernani Aguiar. Em óperas, destacam-se os papéis Hänsel em *Hänsel und Gretel*, Elisabeth Parrish em *The little Sweep* de Benjamin Britten, e Nedda em *I Pagliacci*, no Palácio das Artes, sob regência de Silvio Viegas.



Gabriele de Paula

SOPRANO

Atuante na cena lírica, já cantou em importantes salas de concerto, como Theatro Municipal do Rio de Janeiro, Sala Cecília Meirelles, Theatro Municipal de Niterói, entre outros. Integra o coro do Theatro Municipal, e é bacharel em canto lírico pela Universidade Federal do Rio de Janeiro.

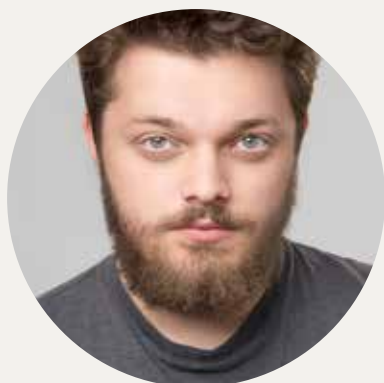




Ricardo Gaio

TENOR

Ator e tenor formado na Faculdade CAL de Artes Cênicas, onde participou de peças como *A Máquina Tchekhov*, *Boca de Ouro* e outras. Estuda canto há cinco anos no EAPE e há quatro anos faz aprimoramento técnico no canto lírico, com o prof. Marcelo Coutinho. Fez *Rinuccio* na ópera *Gianni Schicchi* com regência de Guilherme Bernstein e direção cênica de André Paes Leme na UNIRIO; *Ferrando* na ópera *Cosí Fan Tutte* com direção cênica de Daniel Herz na CAL. Em 2021 obteve o 3º lugar masculino no Concurso Internacional de Canto Linus Lerner Edição Brasil, e do “Prêmio Recital Série Toriba Musical” no 19º Concurso Brasileiro de Canto Maria Callas. Em 2022, fez *Tristão* na ópera *Le Vin Herbé*, com regência de Priscila Bomfim e direção cênica de André Heller-Lopes, no Salão Assyrio do Theatro Municipal do Rio de Janeiro.



Licio Bruno

BAIXO-BARÍTONO

Bacharel em Canto, Mestre em Performance pela Franz Liszt Academy of Music e pela Ópera de Budapeste, Hungria, sendo posteriormente membro da casa e artista convidado. Professor e pesquisador da Faculdade de Música do Espírito Santo, coordena a Pós-graduação do Coletivo das Artes. Atua no Brasil, Europa, América Latina e Indonésia. Vencedor de 10 primeiros prêmios em concursos de canto nacionais e internacionais, tem mais de 80 papéis em óperas. Único brasileiro a interpretar Wotan/Wanderer do ciclo integral de *O Anel do Nibelungo*. Celebrou 30 anos de carreira na Sala Cecilia Meireles com o ciclo de 24 canções *Winterreise*, de Schubert, destaque O GLOBO dos melhores espetáculos de 2018. Em Israel e na Europa interpretou e gravou ao lado da pianista Sonia Rubinsky o ciclo integral das *Serestas*, de Villa-Lobos, apresentado em 2019 na Sala Cecilia Meireles. Foi Mefistófeles, de Arrigo Boito no Teatro El Circulo na Argentina, em 2019.





Fernando Lorenzo

BARÍTONO

Bacharel em canto pela UFRJ e mestre em performance vocal pela Brigham Young University, fez Don Quixote em *Don Quixote nas Bodas de Comacho* de Telemann; *Così fan Tutte* de Mozart, no papel de Guglielmo; *O Diletante* de João Guilherme Ripper, no papel de Gaudêncio. Fez sua estreia nos Estados Unidos na ópera *The Mikado* de Gilbert & Sullivan e participou do concerto de jovens cantores da Utah Lyric Opera, além das óperas *Theodora* de Handel, no papel de Valens; *L'elisir d'amore* de Donizetti, no papel de Belcore e *Die Zauberflöte* de Mozart, no papel de Papageno. Em 2019, venceu o Prêmio J.Arden Hopkin na competição Young Artists in Voice. Sob a regência de Ernani Aguiar, foi solista na estreia mundial das *Matinas de Nossa Senhora do Carmo* de Pe. José Maurício Nunes Garcia, com a Orquestra Sinfônica de Ouro Preto e da *Cantata BWV4* com a Orquestra Sinfônica da UFRJ. É membro do coro do TMRJ.





40 **AATM**
ASSOCIAÇÃO DOS AMIGOS
DO TEATRO MUNICIPAL
anos de arte e cultura

Você participa e o Theatro Municipal aplaude!

Você pode doar seu imposto de renda para o Theatro Municipal do Rio de Janeiro e apoiar a Temporada Artística.

A Lei Federal de Incentivo a Cultura dá o benefício da restituição em 100% do valor doado no modelo completo. A doação é até 6% do valor do seu imposto devido.



Como fica o meu Imposto de Renda? É fácil!

NO CASO DE IMPOSTO A PAGAR

IMPOSTO DE RENDA	COM DOAÇÃO	SEM DOAÇÃO
IMPOSTO DEVIDO	R\$ 10.000,00	R\$ 10.000,00
IMPOSTO RETIDO NA FONTE	R\$ 8.000,00	R\$ 8.000,00
RESULTADO ANTES DA DOAÇÃO	R\$ 2.000,00 a pagar	R\$ 2.000,00 a pagar
DOAÇÃO DE ATÉ 6% DO IR DEVIDO	R\$ 600,00	—
RESULTADO APÓS DOAÇÃO	R\$ 1.400,00 A PAGAR	R\$ 2.000,00

NO CASO DE IMPOSTO A RESTITUIR

IMPOSTO DE RENDA	COM DOAÇÃO	SEM DOAÇÃO
IMPOSTO DEVIDO	R\$ 10.000,00	R\$ 10.000,00
IMPOSTO RETIDO NA FONTE	R\$ 8.000,00	R\$ 8.000,00
RESULTADO ANTES DA DOAÇÃO	R\$ 2.000,00 restituição	R\$ 2.000,00 restituição
DOAÇÃO DE ATÉ 6% DO IR DEVIDO	R\$ 600,00	—
RESULTADO APÓS DOAÇÃO	R\$ 2.600,00 restituição	R\$ 2.000,00 restituição

Informações e doações em contato.aatmrj@gmail.com



FUNDAÇÃO TEATRO MUNICIPAL DO RIO DE JANEIRO

PRESIDENTE **Clara Paulino**

VICE-PRESIDENTE **Maria Thereza Fortes** | CHEFE DE GABINETE **Bárbara Ottero**
| DIRETOR ARTÍSTICO **Eric Herrero** | MAESTRO TITULAR OSTM **Felipe Prazeres** |
MAESTRO TITULAR DO CORO **Cyrano Sales** | MAESTRA PREPARADORA **Priscila Bomfim** |
REGENTE DO BALLET interino e DIRETOR DA ESCOLA ESTADUAL DE DANÇA MARIA OLENEWA **Hélio Bejani** |
DIRETORA OPERACIONAL E TÉCNICA **Adriana Rio Doce** | MAESTRO COLABORADOR **Jésus Figueiredo**

DIRETORIA ARTISTICA

DIRETOR ARTÍSTICO **Eric Herrero** | ASSESSOR ESPECIAL DE PROGRAMAÇÃO **Eduardo Pereira** |
ASSESSOR ESPECIAL DE ELENCO **Marcos Menescal** | CHEFE DA DIVISÃO DE ÓPERA **Bruno Furlanetto** |
PESQUISA E EDIÇÃO DOS PROGRAMAS **Jayme Soares Chaves** | ASSISTENTES **Bruno Fernandes, Mateus Dutra** |
ESTAGIÁRIO **Allan Gomes** | ARQUIVO MUSICAL **Ivan Paparguerius** chefe | ENCARREGADOS **Neder Nassaro e Kelvin Keco** |
MUSEÓLOGA **Maria Clara Cunha** | ESTAGIÁRIO **Dário Rocha**

ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO **Marietta Trotta** chefe, **Gabriel Mendes, Felipe Chiarelli, Daniel Alexandre, Alex Lourenço, Carolina Passos, Bruna Teixeira** |
ASSESSORIA DE IMPRENSA **Cláudia Tisato** | DESIGNER **Rodrigo Cordeiro das Chagas, Gabriela Zava** |
ASSESSORIA JURÍDICA **Guilherme Alfradique Klausner, Bernardo Tebaldi** | ESTAGIÁRIAS **Luiza Lamblet de Oliveira Salles, Livia França de Barros** |
CENTRO DE DOCUMENTAÇÃO **Raquel Villagrán** chefe, **Carolina Oliveira, Joice Oliveira, Bárbara Xavier, Livia Martins** | ASSESSORIA DA PRESIDÊNCIA **Felipe Santos, Helene Nascimento Velasco, Wallace Maia, Naida Queiroz, Jackson Fernando Barbosa Gonçales, Marcela Guimarães Barbosa da Silva** |
SECRETÁRIA DA PRESIDÊNCIA **Betina Figueiredo** | EDUCATIVO **Angela Stelitano, Antônio Herrera, Gabriela Motta, Lidiane Moço, Thamires Caccavalli** | ESTAGIÁRIOS **Matheus Freitas, Thamires Arêde** | SALA MÁRIO TAVARES **Leonardo Martins, Ludoviko Vianna e Rayana de Castro** | ESTAGIÁRIA **Priscila Manso**



DIRETORIA OPERACIONAL E TÉCNICA

DIRETORA OPERACIONAL E TÉCNICA **Adriana Rio Doce** | COORDENAÇÃO DE FIGURINO / PRODUÇÃO **Viviane Barreto** | COORD. DE PRODUÇÃO **Izabel de Vilhena** | PRODUTORES OPERACIONAIS **Cláudia Marques, Simone Lima** | PRODUTOR COMPRADOR **Yuri Chiochetta** | ASSISTENTE DE PROJETOS **Anna Julia Bernardo** | ASSIST. ADM. TÉCNICA **André Luiz Santana** | COORD. DE PALCO **Nilton Farias, Manoel dos Santos, Marcelo Gomes e Daniel Salgado** | CAMAREIRAS **Leila Melo** chefe, **Vera Matias, Joice Assis, Cassia de Souza, Isabela Freitas** | CONTRARREGRAS **Francisco Almeida e Beatriz Fontoura** | MAQUINISTAS **José de Sant'anna** encarregado, **Antônio Figueiredo, Antônio da Silva, Cesar Cley, Flavio Azevedo, Jorge Antunes, Guaracy Lima, Ronaldo Goiti, Damião Santana, Cláudio Lucio, Renato Goiti, Elias de Jesus** | ELETRICISTAS CÊNICOS **Noel Loretti** encarregado, **Fabiano Brito, Paulo Ignácio, Ricardo Brito, Vitor Terra, Rosimar Lima, Pablo Souza, Jonas Soares, Jonas Ávila, Rafael Rego, Renato Lima, Diego Peixoto** | OPERADORES DE LUZ **Daniel Ramos, Jairo Martins, Paulo Ornellas e Isabella Castro** | OPERADORES DE SISTEMA WB **Wilson Junio** encarregado e **Samuel Fernandes** | OPERADOR DE SOM **Neemias da Luz e Wlamir Rocha** | ADEREÇO DE FIGURINO **Penha Maria de Lima e Taísa Magalhães** | PERUCARIA **Renan Garcia e Regina Guimarães** | VISAGISTA **Ulisses Rabelo** | MODELISTA **Karine Amorim** | COSTUREIRAS **Iramar Alves, Sueli Borges, Carolina Lima, Matheus Tertuliano**

CENTRAL TÉCNICA DE PRODUÇÕES

INHAÚMA ADMINISTRAÇÃO **José Galdino** | ASSIST. ADM. **Diego Antônio Silva, Claudenir de Souza e Celso de Carvalho** | ADEREÇO DE CENA **Edson Silvério, Jonas Carvalho** | CARPINTARIA **Geraldo dos Santos, Fabrício Gomes** | CONTRARREGRA **Elvis da Silva, Francisco Ferreira** | CENOGRAFIA **José Medeiros** encarregado, **Elias dos Santos** | CORTINA E ESTOFAMENTO **Nilson Guimarães e Renilson Ribeiro** | GUARDA ROUPA **Sergio Pereira da Silva, Florisvaldo Evangelista, Elton de Oliveira e José Carlos dos Santos** | SERVIÇOS GERAIS **Cristiano Felix**



ADMINISTRATIVO E FINANCEIRO

DIRETORIA **Aryne Abud, Mayara Faria** | DIVISÃO DE ORÇAMENTO E FINANÇAS **Angela Mendes** chefe, **Carla Monica da Silva Santos Borges, Danilo Oliveira Martins da Silva, Marcus Vinicius de Araújo dos Santos** | DIVISÃO DE INFORMÁTICA **Marcio Ferreira Angelo, José Eliomax Pereira Mariano** | DIVISÃO DE MATERIAL, PATRIMÔNIO E SERVIÇOS, **Camila Medeiros** chefe, **Clayton Azevedo, Eliane Ribeiro Barbosa, Elton de Souza Santos, Fernanda Santos de Souza Ayres, Maria Augusta Henrique Oliveira, Maria Patrícia Ribeiro Fragozo, Vanessa da Silveira Gonçalves dos Santos, Endrius Vinicius Viana, Osvanildo Medeiros de Andrade** | DIVISÃO DE RECURSOS HUMANOS **Tânia Montovani** chefe, **Alex Machado e Solange Rocha** chefes de serviço, **Priscila Castelo Branco, Yara Tito** | DIVISÃO DE ENGENHARIA, ARQUITETURA E MANUTENÇÃO **Ednaldo Menezes** (encarregado da Brigada de Incêndio), **Alex Ribeiro** encarregado, **Ademas Goulart Pacheco Júnior, Aécio de Oliveira, Alan Carvalho, Alberto da Silva, Alberto Souza, Alexandre Costa, Alexandre Sousa, Antônio de Oliveira, Claudia Maria Correa Fernandes, Claudio Correa Bezerra, Emmanuel Reis, Fernanda Zucolloto, Flavio Ribeiro, Glaucio Ribeiro de Oliveira, Jamerson Carvalho de Souza, Jean da Silva, Jefferson da Cruz, Johnattan Lisboa Soares, Jorge da Cruz, Lucio Mauro Rufino, Luiz Carlos Sardinha, Luiz Carlos Gonçalves, Luiz Claudio Estevam, Luiz Guilherme de Jesus Costa, Marcos Serafim, Natalia Ferreira Godinho, Ricardo de Paula Goulart, Roberto Feliciano, Rodolfo Sousa, Tania Martins, Tiago Dias, Ronnie Leite Ederli** | DIVISÃO ADMINISTRATIVA **Marcelo Cruz Mira** chefe, **Paulo Couto, Felipe Lemos, Kaique Jerônimo** estagiário e **Rayana Castro** | INFORMAÇÕES **Giliana Sampaio e Silva, Vanessa Calixto** | BILHETERIA **Ronan Marins** chefe, **Ana Paula dos Santos** supervisão, **Jaqueline Brandão, Jorge Luiz Braga** | RECEPÇÃO **Adilson Santos, Andre Gomes, Claudia Ribeiro, Giuliano Coelho, Halllayne Souza, Leandro Matos, Mario Jorge Torres, Nicolas Rodrigues, Rayane Silva, Robson Ferreira, Thiago da Silva, Ronan Souza, Zulena Cunha.**



BALLET

DIREÇÃO Hélio Bejani

MAÎTRE **Jorge Texeira** | COORD. DO CORPO ARTÍSTICO **Marcella Gil** | ASSIST. DE CORPO ARTÍSTICO **Allan Carvalho, Leomir Franklin** | ENSAIADORES **Áurea Hämmerli, Celeste Lima, Mônica Barbosa, Hélio Bejani, Jorge Texeira** | PROFESSORES **César Lima, Manoel Francisco, Marcelo Misailidis, Nora Esteves***, Ronaldo Martins, Teresa Augusta** | BAILARINOS PRINCIPAIS/PRIMEIROS BAILARINOS **Ana Botafogo, Áurea Hämmerli, Claudia Mota, Juliana Valadão, Márcia Jaqueline, Cícero Gomes, Filipe Moreira, Francisco Timbó, Paulo Rodrigues**** | PRIMEIROS SOLISTAS **Cristiane Quintan, Fernanda Martiny, Priscila Albuquerque*, Priscilla Mota, Alef Albert, Edifranc Alves, Joseny Coutinho, Rodrigo Negri** | SEGUNDOS SOLISTAS **Carla Carolina, Melissa Oliveira, Rachel Ribeiro, Vanessa Pedro, Anderson Dionísio, Carlos Cabral, Ivan Franco, Paulo Ricardo, Santiago Júnior, Saulo Finelon, Wellington Gomes*** | BAILARINOS **Aloani Bastos, Ana Flávia Alvim, Ana Paula Siciliano, Bianca Lyne, Bruna Chebile, Diovana Piredda, Eugênia Del Grossi, Flávia Carlos, Gabriela Cidade, Isa Mattos, Julia Xavier, Karin Schlotterbeck, Katarina Santos, Laura Prochet, Liana Vasconcelos, Lourdes Braga*, Manuela Roçado, Marcella Borges, Margarida Mathews, Margheritta Tostes*, Marina Tessarin, Marjorie Morrison, Nina Farah, Olivia Zucarino, Regina Ribeiro, Rita Martins, Shirley Pereira Sueli Fernandes, Tabata Salles, Tereza Cristina Ubirajara, Zélia Iris. Alyson Trindade, Glayson Mendes, José Ailton, Luíz Paulo, Mauro Sá Earp, Michael William, Raffa Lima*, Roberto Lima, Rodolfo Saraiva, Rodrigo Hermesmeier, Sérgio Martins** | ASSIST. ARTÍSTICO **Gelton Galvão, Irene Orazem** | PIANISTAS **Gelton Galvão, Gladys Rodrigues, Itajara Dias, Valdemar Gonçalves** | COREÓLOGA **Cristina Cabral** | PRODUÇÃO **Inês Schlobach** | PESQUISA E DIVULGAÇÃO **Elisa Baeta** | ASSIST. DE CENOGRAFIA **Renê Salazar*** | MÉDICO **Danny Dalfeor** | FISIOTERAPEUTA **Roberta Lomenha** | BAILARINOS CEDIDOS **Bárbara Lima, Bruno Fernandes, Cristina Costa, Deborah Ribeiro, Élide Brum, João Carvalho, Karina Dias, Márcia Faggioni, Mateus Dutra, Norma Pinna, Paulo Ernani, Renata Gouveia, Renata Tubarão, Rosinha Pulitini, Sabrina German, Viviane Barreto**



ORQUESTRA SINFÔNICA

MAESTRO TITULAR **Felipe Prazeres**

1º VIOLINOS **Ricardo Amado** spalla, **Carlos R. Mendes** spalla, **Daniel Albuquerque** spalla, **Andréa Moniz**, **Antonella Pareschi**, **Fernando Matta**, **William Doyle**, **Erasmoo Carlos F. Junior**, **Suray Soren**, **Maressa Carneiro**, **Nataly Lopez**, **Ruda Issa**, **Sérgio Neto**, **Ana Carolina Rebouças**, **Guilherme Cendretti** | 2º VIOLINOS **Marluce Ferreira***, **Márcio Sanches**, **Camila Bastos Ebendinger**, **Ricardo Menezes**, **Tamara Barquette**, **Pedro Mibieli**, **Thiago Lopes Teixeira**, **Flávio Gomes**, **Pedro Henrique Amaral**, **José Rogério Rosa**, **Glauco Fernandes** | VIOLAS **José Volker Taboada***, **Denis Rangel**, **Gabriel Vailant**, **Diego Paz**, **Luiz Fernando Audi**, **Carlos Eduardo Santos**, **Lígia Fernandes** | VIOLONCELOS **Marcelo Salles***, **Pablo Uzeda**, **Claudia Grosso Couto**, **Fábio Coelho**, **Marie Bernard**, **Eduardo J. de Menezes**, **Lylían Moniz**, **Nayara Tamarozzi**, **Matheus Pereira** | CONTRABAIXOS **José Luiz de Souza***, **Tony Botelho**, **Matheus Tabosa**, **Miguel Rojas**, **Breno Augusto**, **Leonardo de Uzeda** | FLAUTAS/FLAUTIM **Eugênio Kundert Ranevsky***, **Sofia Ceccato**, **Sammy Fuks**, **Felipe Arcanjo** | OBOÉS/CORNE INGLÊS **Janaína Botelho***, **Adauto Vilarinho**, **João Gabriel Sant`Anna** | CLARINETES/CLARONE **Moisés A. dos Santos***, **Marcos Passos**, **Vicente Alexim** | FAGOTE/CONTRAFAGOTE **Márcio Zen***, **Gabriel Gonçalves** | TROMPAS **Daniel Soares***, **Ismael de Oliveira**, **Francisco de Assis**, **Eduardo de Almeida Prado**, **Jonathan Nicolau** | TROMPETES **Jailson Varelo***, **Jessé Sadoc**, **Wellington Moura**, **Tiago Viana**, **Bianca Santos** | TROMBONES **Adriano Garcia***, **Gilmar Ferreira**, **Renan Crepaldi** | TROMBONE BAIXO **Wesley Ferreira** | TUBA **Anderson Cruz** | TÍMPANOS/PERCUSSÃO **Philippe Galdino Davis***, **Edmere Sales**, **Sérgio Naidin**

chefes de naipe*

COORD. DO CORPO ARTÍSTICO **Rubem Calazans** | AUXILIAR ADM. **João Clóvis Guimarães** | ASSIST. DE MONTAGEM TEATRAL **Leonardo Pinheiro**, **Olavo John Clemente** | ESTAGIÁRIOS MONTAGEM **Bernardo Oliveira**, **Romulo Maciel**



CORO

MAESTRO TITULAR **Cyrano Sales**

PIANISTA **Murilo Emerenciano** | 1º SOPRANOS **Carolina Morel, Gina Martins, Gabrielle de Paula, Ivanescia Duarte, Loren Vandal, Márcia Brandão, Mariana Gomes, Marianna Lima, Michele Menezes, Mônica Maciel, Paloma Lima, Rosane Aranda, Rose Provenzano-Páscoa** | 2º SOPRANOS **Cíntia Fortunato, Eliane Lavigne, Fernanda Schleder, Gélcia Improta, Flavia Fernandes, Katya Kazzaz, Kedma Freire, Lucia Bianchini, Magda Belloti, Georgia Szpilman** | MEZZOS **Ângela Brant, Carla Rizzi, Clarice Prieto, Denise Souza, Fernando Portugal, Hellen Nascimento, Helena Lopes, Kamille Távora, Lara Cavalcanti, Lourdes Santoro, Luzia Rohr, Noeli Mello, Simone Ferreira** | CONTRALTOS **Andressa Inácio, Daniela Mesquita, Ester Silveira, Hebert Campos, Lily Driaze, Mirian Silveira, Neaci Pinheiro, Rejane Ruas, Talita Decotelli, Zelma Amaral** | 1º TENORES **Erick Alves, Elizeu Batista, Gabriel Senra, Geilson Santos, Geraldo Matias, Guilherme Gonçalves, Guilherme Moreira, Ilem Vargas, Jacques Rocha, Jessé Bueno, João Campelo, Luiz Ricardo, Manoel Mendes, Marcos Paulo, Ossiandro Brito, Pedro Gattuso, Weber Duarte, Wladimir Cabanas** | 2º TENORES **Áureo Colpas, Celso Mariano, Ivan Jorgensen, João Alexandre, Kreslin de Icaza, Paulo Mello, Robson Almeida** | BARÍTONOS **Anderson Vieira, Frederico Assis, Calebe Faria, Ciro D'Araújo, Fábio Belizallo, Fabrízio Claussen, Fernando Lourenço, Flávio Melo, Leonardo Agnese, Marcus Vinicius, Rodolpho Páscoa** | BAIXOS **Anderson Cianni, Cícero Pires, Jorge Costa, Jorge Mathias, Leandro da Costa**, Leonardo Thieze, Mauricio Luz, Patrick Oliveira, Pedro Olivero, Vandelir Camilo**

COORD. ADMINISTRATIVA **Vera Lúcia de Araújo** | ASSIST. DO CORPO ARTÍSTICO **Lourdes Santoro** | ASSIST. DE MONTAGEM **Thiago Lira**



AATM
ASSOCIAÇÃO DOS AMIGOS
DO TEATRO MUNICIPAL
40 anos de arte e cultura

PRESIDENTE **Gustavo Martins de Almeida**

ASSESSORIA EXECUTIVA DA PRESIDÊNCIA, COORDENADORA GERAL
DE PROJETOS INCENTIVADOS E CAPTAÇÕES **Ana Paula R Macedo**
SECRETARIA **Sonja Dominguez de Figueiredo França**

ASSOCIADOS BENEMÉRITOS

João Pedro Gouvêa Vieira (in memorian), **Wagner Victer**

ASSOCIADOS OURO

Adriana de Lacerda Rocha, Alberto Flores Camargo, Antonia Cavalcante Borges, Beatriz Sampaio de Lucena, Bento Gabriel da Costa Fontoura, Carlos Moacyr Gomes de Almeida, Claudia Augusta Correa, Eduardo Duarte Prado, Eduardo Mariani Bittencourt, Luisa Novaes Pacheco, Maria Alice Manso Robinson, Satel Brasil

ASSOCIADOS PRATA

Beatriz Milhazes, Carlos José de Souza Guimaraes, Cookie Richers, Esley Rodrigues, Kátia Pope, Luiz Dilermando de Castello Cruz, Maria Lucia Cantidiano, Marta Nolding, Moysés Liberbaum, Neuza Ayres de Mendonça, Paulo Antonio de Paiva, Soerensen Garcia Advogados Associados, Timoteo Naritomi, Ulisses Breder Ambrósio

ASSOCIADOS BRONZE

Ana Maria Assunção Carneiro, Daniella Parente, Ellyete de Oliveira Canella, Gloria Percinoto, Heloisa Francisca Carvalho, Lielson Olivieri, Luis Paulo Oliveira, Maria do Carmo Cintra de Almeida Prado, Maria do Rosario Trompieri, Nelson de Franco, Nelson Eizirik, Pompeu Lino, Ricardo Breda de Paula, Rosana Lanzelotte, Roberto Pallottino



40 **AATM**
ASSOCIAÇÃO DOS AMIGOS
DO TEATRO MUNICIPAL
anos de arte e cultura

Triple Bill

DIREÇÃO GERAL, PRODUÇÃO E DIREÇÃO FINANCEIRA **Ana Paula R Macedo**
| ASSISTENTE CULTURAL **Sonja Dominguez de Figueiredo França** | GESTÃO
FINANCEIRA E COORD. GERAL **Patrícia Telles** | CONTROLLER **Alessandra
Oliveira** | ELABORAÇÃO DE PRESTAÇÃO DE CONTAS **EmFoco Produções** |
ASSES. FINANCEIRA **Marcelo Estevão** | PRODUTOR **Kamilla Gonçalves** | COORD.
DE PRODUÇÃO E PRODUÇÃO EXECUTIVA **Instituto Interiorem e Admaiora** |
ESTAGIÁRIA DE PRODUÇÃO **Theodora França**

BAILARINOS **Ana Leticia, Ana Luiza Azer, Fernanda Lima, Gabriela
Branco, Laura Zack, Letícia Hernandes, Manuela Xavier, Sophia Palma,
Stephanie Vanira, Tálita Vitória, Emerson Matheus, Gabriela Araújo, Igor
de Lucas, Lucas Monteiro, Marco Bispo, Miguel Alves, Moisés Pepe,
Pedro Rusenhack, Romilton Santana, José Lucas, Lucas Matheus e
Gabriel Karl** | 1º VIOLINOS **Stephanie Doyle** | 2º VIOLINOS **Pedro Ramiro,
Damaris Santos** | VIOLAS **Jocelyne Cardena** | VIOLONCELOS **Willian Batista,
Rigoberto Moraes** | CONTRABAIXOS **Gledson Câmara** | FLAUTAS/FLAUTIM
Gabriel Carvalho | OBOÉS/CORNE INGLÊS **Juliana Bravim, Josué Felipe Júnior**
| CLARINETES/CLARONE **Diogo Lozza, Bezaleel Ferreira** | SAXOFONE **Levi
Chaves, Pedro Bittencourt** | FAGOTE/CONTRAFAGOTE **Efraim Carvalho** |
TROMPAS **Josué Soares, Danilo Silles** | TROMPETES **Jonatas Oliveira, Francisco
Perez** | TROMBONES **João Pedro Gomes, Lucas Henrique Farias** | TROMBONE
BAIXO **Gilberto Oliveira** | TÍMPANOS/PERCUSSÃO **Anderson Clayton dos Santos,
Eliezer Alves, Fausto Maniçoba, Rafael Alves** | HARPA **Silvia Braga** | CELESTA **Kátia
Balousier, Elisa Wiermann** | DESIGN **Carla Marins** | FOTOGRAFIAS **Daniel
Ebendinger** palco e **Filipe Aguiar** ensaio

O Theatro Municipal
agradece o patrocínio
desse espetáculo.

Clara Paulino
Presidente da Fundação Teatro Municipal

Gustavo Martins de Almeida
**Presidente da Associação
dos Amigos do Teatro Municipal**



Dia
Mundial da
ÓPERA

THEATRO MUNICIPAL DO RIO DE JANEIRO

Praça Floriano, s/nº Cinelândia Rio de Janeiro

Bilheteria Segunda à sexta de 10h às 18h, sábado e feriado de 10h às 14h.

Domingo à partir de 10h, apenas em dia de espetáculo.

A bilheteria fecha 30 min após o início da apresentação.

theatromunicipal.rj.gov.br

ASSOCIAÇÃO DOS AMIGOS DO TEATRO MUNICIPAL DO RIO DE JANEIRO

Entidade sem fins lucrativos fundada em 1984.

Para informações, envie um email para nós clicando aqui >> contato.aatmrj@gmail.com.



Dia
Mundial da
ÓPERA

Apoio

PARADISO RIO
95,7 FM

rádioMEC

fever

LIVRARIA DA TRAVESSA

Realização Institucional

40 **AATM**
ASSOCIAÇÃO DOS AMIGOS
DO TEATRO MUNICIPAL
—
anos de arte e cultura



Secretaria de
Cultura e Economia
Criativa



**GOVERNO DO ESTADO
RIO DE JANEIRO**

Patrocinador Oficial

BR **PETROBRAS**

Realização

MINISTÉRIO DA
CULTURA

GOVERNO FEDERAL
BRASIL
UNIÃO E RECONSTRUÇÃO